



Nr. 32/2013  
Ausgabe vom 07. August 2013

Herausgeber:  
Gemeinde Aicha vorm Wald  
Kontakt: 08544/9630-0  
E-mail: [heindl@aichavormwald.de](mailto:heindl@aichavormwald.de)  
Homepage: [www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

## A m t l i c h e   N a c h r i c h t e n

### ÖFFENTLICHE GEMEINDERATSSITZUNG

Am Donnerstag, 08.08.2013, findet abends um 19.00 Uhr im Rathaus Aicha vorm Wald, Sitzungssaal, eine Sitzung des Gemeinderates statt.

#### Tagesordnung:

##### Öffentlicher Teil

- 01) Bekanntgabe und Erledigung des Berichts über die überörtliche Kassenprüfung der Gemeinde Aicha vorm Wald
- 02) Antrag des Pfarrverbandes Fürstenstein auf Finanzierung einer zusätzlichen Fachkraft mit 30 Std./Woche im Kindergarten St. Peter und Paul, Aicha vorm Wald
- 03) Durchführung des Adventsmarktes 2013

Im nichtöffentlichen Teil werden zwei weitere Punkte behandelt.

Theo Schuster  
1. Bürgermeister

# Öffentliche Zahlungsaufforderung

**Auf die nachstehend angegebenen Fälligkeiten von Abgaben wird aufmerksam gemacht:**

Fälligkeits-termin	Bezeichnung	Rate	Zahlungs-zeitraum
15.08.2013	Grundsteuer A (Betrieb der Land- und Forstwirtschaft)	3.	Jahr 2013
15.08.2013	Grundsteuer B (Grundstücke)	3.	Jahr 2013
15.08.2013	Gewerbesteuer-Vorauszahlung	3.	Jahr 2013
15.08.2013	Wasser- und Kanalgebühren - Vorauszahlung	3.	Jahr 2013

## Sonderregelung für Kleinbeträge:

Nach § 28 Abs. 2 GrStG wird die Grundsteuer fällig

- am 15. August mit ihrem Jahresbetrag, wenn dieser **fünfzehn EURO** nicht übersteigt
- am 15. Februar und 15. August zu je einer Hälfte ihres Jahresbetrages, wenn dieser **dreißig EURO** nicht übersteigt.

Die Zahlungspflichtigen werden hiermit gebeten, die fälligen Beträge innerhalb von 3 Werktagen ab Fälligkeitstermin an die Gemeindekasse zu entrichten und sich dabei der oben angegebenen Einzahlungsmöglichkeiten (Bankkonten) zu bedienen.

Es wird dringend ersucht, bei Überweisungen die jeweilige Personenkonto-Nummer (PK-Nr.) anzugeben.

Bei allen Steuerpflichtigen, von denen uns eine Einzugsermächtigung vorliegt, werden die fälligen Abgaben von ihrem Bankkonto abgebucht.

**Bitte beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse diese öffentliche Zahlungsaufforderung. Durch Vermeidung von Zahlungsverzug ersparen Sie sich Säumniszuschläge und die damit verbundenen zusätzlichen Kosten.**

**Gemeinde Aicha vorm Wald**



Schuster, 1. Bürgermeister



Dienstgebäude:  
Hofmarkstr. 2  
94529 Aicha vorm Wald

Internet:  
[www.aichavormwald.de](http://www.aichavormwald.de)

Besuchszeiten:  
Mo-Do 07.30 - 12.00 Uhr  
+ 12.45 - 16.45 Uhr  
Mi-Nachmittag geschlossen  
Fr 07.00 - 12.00 Uhr

Telefon:  
08544/9630-0  
(Vermittlung)  
Telefax:  
08544/9630-20  
e-Mail:  
[info@aichavormwald.de](mailto:info@aichavormwald.de)

Konten:  
Raiffeisenbank Ortenburg  
Nr. 8 1125 4 (BLZ 74061670)  
Sparkasse Passau  
Nr. 620 280 032 (BLZ 74050000)

**Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

in letzter Zeit werden im Rathaus vermehrt Beschwerden vorgebracht bezüglich Lärmbelästigung an Sonn- und Feiertagen oder Werktagen bis spät in die Nacht durch Renovierungsarbeiten am Haus, Gartenarbeiten oder Reparaturarbeiten in offenen Garagen.

Ich bitte Sie um Rücksichtnahme gegenüber ihrer Nachbarschaft.  
Vielen Dank für Ihr Verständnis!

**Ich wünsche Ihnen eine schöne, erholsame Ferien- und Urlaubszeit.  
Den Kindern und Jugendlichen wünsche ich viel Freude und Spaß beim Ferienprogramm  
der Gemeinde Aicha vorm Wald.**

Ihr Bürgermeister  
Theo Schuster

- - -

## **Alfons-Lindner-Schule Tiefenbach · Grund- und Mittelschule**



mit den Schulorten Tiefenbach · Kirchberg vorm Wald · Aicha vorm Wald

Eulenweg 2 · 94113 Tiefenbach · Tel 08509/2060 · Fax 08509/93106 · E-Mail: [info@gs-tiefenbach.de](mailto:info@gs-tiefenbach.de)

Am Steinberg 6 · Kirchberg v.W. · 94113 Tiefenbach · Tel 08546/91072 · Fax 91073 · E-Mail: [hstiefenbach@freenet.de](mailto:hstiefenbach@freenet.de)

---

**Tiefenbach, 19.06.2013**

*Sie bringen mit:*

- Sie haben Interesse an der Arbeit mit Kindern und Jugendlichen
- Sie verfügen über organisatorisches Talent.
- Sie arbeiten gerne im Team zusammen.
- Sie möchten die Schüler in ihrer individuellen Lernentwicklung begleiten.

## **Ausschreibung für eine Stelle „freiwilliges soziales Jahr“ (FSJ) an der Alfons-Lindner Schule Tiefenbach**

Zeitraum: **Schuljahr 2013/2014** (August 2013 – Juli/August 2014)

### **Arbeitsbereiche:**

- Verlässliche Betreuung von Kindern und Jugendlichen vor Unterrichtsbeginn und in der Pause
- Hausaufgabenbetreuung
- Unterstützung der Lehrkräfte durch Einzelförderung
- Gestaltung von Spiel- und Bastelangeboten
- Begleitung der Lehrkräfte bei außerunterrichtlichen Veranstaltungen (Ausflüge, Schullandheim)
- Mithilfe bei Verwaltungstätigkeiten

Bitte melden Sie sich bei Interesse an dieser Stelle bei Frau Martina Müller (Schulleitung),  
Tel.: 08509/2060 (E-Mail: [info@gs-tiefenbach.de](mailto:info@gs-tiefenbach.de)) oder schicken Sie eine schriftliche  
Bewerbung an die Alfons-Lindner-Schule Tiefenbach.

- - -

## **DIE DEUTSCHE RENTENVERSICHERUNG IN BAYERN**

### **Wichtig für Schulabgänger: Ausbildungssuche zählt bei der Rente!**

In den nächsten Tagen beenden wieder viele junge Menschen ihre Schullaufbahn. Nicht alle werden sofort einen Ausbildungsplatz finden. Die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern empfehlen in diesem Fall, die Ausbildungssuche bei der Agentur für Arbeit zu melden.

Auch ohne Anspruch auf finanzielle Unterstützung von der Agentur für Arbeit kann die Ausbildungsplatzsuche als sogenannte Anrechnungszeit in der Rentenversicherung berücksichtigt werden. Dies gilt für Schulabgänger, die zwischen 17 und 25 Jahre alt sind und sich bei der Agentur für Arbeit mindestens einen Kalendermonat ausbildungssuchend melden.

Mehr Informationen zum Thema und eine persönliche und kostenlose Beratung erhält man in allen Auskunfts- und Beratungsstellen der Deutschen Rentenversicherung und am Servicetelefon unter 0800 1000 48088. Über [www.deutsche-rentenversicherung-in-bayern.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-in-bayern.de) gelangt man auf die Startseite des jeweiligen Regionalträgers, wo man schnell und unkompliziert die Adressen der Beratungsstellen findet.

\*\*\*

### **Ferienjobs und Sozialversicherung Die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern informieren**

Die bayerischen Schülerinnen und Schüler trennen nur noch wenige Tage von den Sommerferien. Ferienzeit bedeutet für viele auch Arbeitszeit: Sie bessern ihr Taschengeld durch einen Ferienjob auf. Müssen dafür auch Sozialabgaben gezahlt werden?

Schüler und Studenten müssen grundsätzlich die gleichen Abgaben zahlen wie normale Arbeitnehmer. Wer aber lediglich die Ferien zum Arbeiten nutzt, übt unter bestimmten Voraussetzungen nur eine kurzfristige Beschäftigung aus.

Aus dieser Beschäftigung müssen keine Beiträge gezahlt werden, so die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern.

Als „kurzfristig“ gilt eine Beschäftigung immer dann, wenn diese insgesamt zwei Monate oder fünfzig Arbeitstage im laufenden Jahr nicht überschreitet.

Wie hoch der Verdienst und die wöchentliche Arbeitszeit sind, spielt dabei keine Rolle. Der Ferienjob bleibt grundsätzlich sozialversicherungsfrei.

Mehrere Jobs dieser Art während eines Kalenderjahres werden allerdings zusammengerechnet.

Wer die Aushilfstätigkeit länger ausübt, ist automatisch in der Rentenversicherung pflichtversichert. Bei einem Verdienst von bis zu 450 Euro im Monat sichert man sich schon mit einem geringen Beitrag den vollen Schutz der Rentenversicherung. Wer davon keinen Gebrauch machen möchte, muss dies bei seinem Arbeitgeber rechtzeitig beantragen.

#### **Sonderfall Praktikum**

Für Studenten im Praktikum gibt es im Bereich der Sozialversicherung zahlreiche Sonderregelungen. Die Regionalträger der Deutschen Rentenversicherung in Bayern empfehlen daher, sich vor Aufnahme eines Praktikums bei den Sozialversicherungsträgern (Arbeitsagentur, Krankenkasse, Rentenversicherungsträger) zu informieren.

Mehr zu Ferienjobs, der Chance für weniger als 18 Euro monatlich den vollen Schutz der Rentenversicherung zu erwerben und mit einem Riestervertrag noch Zulagen vom Staat zu erhalten gibt es beim kostenlosen Servicetelefon 0800 1000 48088 und in allen Auskunfts- und Beratungsstellen.

- - -

# PRESSEMELDUNG

Verbraucher  
Service  
Bayern



im Katholischen  
Deutschen Frauenbund e.V.

## Im Urlaub auf den passenden Sonnenschutz achten

**Ansprechpartner/-in**

Marianne Wolff

Ludwigsplatz 4

94032 Passau

Tel.: 0851 33492

Fax: 0851 33490

E-Mail: ub-

passau@verbraucherservice-  
bayern.de

01.08.2013

Ob daheim oder im Urlaub, ohne Sonnenschein sind die Ferien nur halb so schön. Wer sich jedoch übermäßig und ungeschützt der Sonne aussetzt, riskiert nicht nur akute Schäden wie Sonnenbrand oder Bindehautentzündung. Ein übermäßiger Sonnengenuss kann langfristig zu vorzeitiger Hautalterung und Hautkrebs führen. Marianne Wolff, Umweltberaterin beim VerbraucherService Bayern im KDFB, empfiehlt: „Wer einige Regeln beachtet, kann die Sonne unbeschwert genießen.“

Gerade im Urlaub zieht es uns oft in sonnige Regionen. Die Expertin vom VerbraucherService Bayern betont: „Bei Kindern und Jugendlichen sind Schutzmaßnahmen extrem wichtig.“ Denn ihre Haut ist empfindlicher als die von Erwachsenen und damit besonders gefährdet. Doch auch Erwachsene sollten ihre Haut schützen. Zu einem gelungenen Urlaub gehört der passende Sonnenschutz.

Die Haut sollte zu Beginn des Urlaubs langsam an die Sonnenbestrahlung gewöhnt werden. Da die Mittagssonne besonders intensiv ist, sollte zwischen 11 bis 15 Uhr ein Platz im Schatten gewählt werden. Kinder unter einem Jahr sollten nie direkter Sonne ausgesetzt werden sowie geeignete Kleidung und einen Sonnenhut tragen. Auch für ältere Kinder und Erwachsene bieten angemessene Kleidung, Kopfbedeckung und Sonnenbrille den besten Schutz. Unbedeckte Haut sollten mit einem Sonnenschutzmittel geschützt werden. Einem aktuellen Test der Stiftung Warentest zufolge ist es Geschmackssache, ob Creme, Gel, Lotion oder Spray verwendet wird, entscheidend ist der Lichtschutzfaktor. Wer zu Allergien neigt, wählt besser Produkte mit physikalischem Filter wie Titandioxid oder Zinkoxid. Allerdings werden diese oft als Nanopartikel verwendet. Die Expertin vom VSB empfiehlt: „Achten Sie auf die Informationen auf der Packung.“ Von Juli 2013 müssen Hersteller angeben, wenn Nanopartikel enthalten sind.

Weitere Informationen erhalten Sie unter [www.verbraucherservice-bayern.de](http://www.verbraucherservice-bayern.de)

---

Der **VerbraucherService Bayern** im KDFB e.V. (VSB) ist tätig in den Bereichen **Beratung, Bildung** und **Hauswirtschaft**. Er ist eine unabhängige Interessenvertretung und steht für aktuelle, neutrale, kompetente und zukunftsorientierte Verbraucherarbeit. Der VSB unterhält **15 Beratungsstellen** in Bayern, betreut etwa 180.000 Mitglieder des Katholischen Deutschen Frauenbunds (KDFB) und richtet seine Angebote an die gesamte Bevölkerung. Der VSB wird gefördert durch die Bayerischen Staatsministerien der Justiz und für Verbraucherschutz, für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten und für Umwelt und Gesundheit.  
[www.verbraucherservice-bayern.de](http://www.verbraucherservice-bayern.de)



**An alle Betreiber  
privater Eigenwasser- bzw. Regenwassernutzungsanlagen**

**Meldepflicht:**

Der Betrieb einer privater Eigenwasser- bzw. Regenwassernutzungsanlage ist aus gebühren- und hygienerechtlichen Gründen meldepflichtig, sobald sie Wasser aus der öffentlichen Einrichtung entnehmen oder Abwasser über die öffentliche Einrichtung entsorgen (z.B. Regenwasser für Toilettenspülung). Wir weisen darauf hin, dass Verstöße gegen diese Vorschriften als Abgabehinterziehung gewertet werden und somit auch eine Ahndung nach sich ziehen können. Sollten Sie eine private Eigenwasser- bzw. Regenwasseranlage betreiben und dies bisher noch nicht gemeldet haben, fordern wir Sie auf, dies umgehend zu erledigen.

**Eichdauer:**

Die hierfür verbauten Wasserzähler müssen nach einer Eichdauer von 6 Jahren ausgetauscht werden. Dafür sind die Betreiber selbst verantwortlich. Aus diesem Grund werden alle diese Anlagen, deren Wasserzähler die Eichdauer überschritten haben, von uns angeschrieben mit der Aufforderung, den Wasserzähler gegen einen neuen Zähler zu tauschen. Bitte bewahren Sie den alten Zähler für eine Ablesung/Überprüfung auf.

**Gemeindeamt Aicha vorm Wald  
Tel.: 08544/9630-22**

- - -

<b>F a m i l i e n n a c h r i c h t e n</b>
--

**NACHRICHTEN AUS DEM STANDESAMT**

Aus datenschutzrechtlichen Gründen erfolgt die Veröffentlichung von Glückwünschen und standesamtlichen Nachrichten nur dann, wenn eine Veröffentlichung seitens der Betroffenen ausdrücklich gewünscht wird.

<b>Monat Juli 2013</b>
------------------------

**Geburten:**

Austen Timo, Aicha vorm Wald  
Fieger Johanna, Weferting  
Hofmann Maximilian, Aicha vorm Wald  
Aigner Leonie-Alexandra, Arbing  
Hölldobler Laura, Aicha vorm Wald  
Fisch Raphael, Renholding

**Alles erdenklich Gute den neuen Erdenbürgern und herzliche Gratulation den Eltern!**

**Eheschließungen:**

Peter und Monika Haslinger, geb. Stangl, Weiding

**Für den gemeinsamen Lebensweg wünschen wir alles Gute!**

**Sterbefälle:**

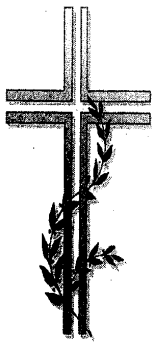
Berger Josef, Ecking

**Den trauernden Angehörigen wird die aufrichtige Anteilnahme ausgesprochen!**

- - -

## Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme in Wort und Schrift,  
Kranz- und Blumenspenden, Ämtern und Messen sowie für die  
zahlreiche Beteiligung an der Trauerfeier unseres lieben  
Verstorbenen



**Herrn Josef Berger**

möchten wir uns sehr herzlich bedanken.

### Unser besonderer Dank gilt:

- Herrn Pfarrvikar Sijil Muttikkal für die würdevolle Gestaltung des Trauergottesdienstes
- Frau Gabriele Gsottberger und Herrn Georg Scholler für die feierliche musikalische Umrahmung
- Herrn Willi Stauder für das Beten des Sterberosenkranzes
- Herrn Dr. Martin Seidl für die ärztliche Betreuung
- Der Freiwilligen Feuerwehr Aicha v. Wald und dem Sportverein für die ehrenden Nachrufe
- Allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten für den tröstenden Beistand

Aicha v. Wald, im August 2013

„Vergelt` s Gott“

Die Geschwister mit Familien

# Vereinsanzeigen



## Hallo Aichaer Fussballfans!

Mit einem 4:1 Erfolg gegen Aufsteiger TSV Karpfham ließ unsere Erste dem Auftaktunentschieden gegen Ulbering gleich einen Dreier folgen und so reist man am Sonntag zum nächsten starken Neuling, dem SSV Wurmansquick. Bestimmt keine leichte Aufgabe für die Mannen um Goalgetter Mario Köppl!!

Unsere Zweite spielt bereits am Samstag zuhause ein Derby gegen Nachbar FC Ruderting II und möchte die beiden Auftaktniederlagen unbedingt vergessen machen!!

Liebe Aicha Fans!

Bitte unterstützen Sie auch in dieser Spielzeit unsere Mannschaften auf's Beste. Der SVA bedankt sich schon jetzt im Voraus für Ihren Besuch!

## SPIELE AM WOCHENENDE

### KREISLIGA PASSAU:

Sonntag, 11.08.2013      15.00 Uhr      SSV Wurmansquick I - SVA I

### A-Klasse Vilshofen:

Samstag, 10.08.2013      16.00 Uhr      SVA II - FC Ruderting II

- - -

## *Tennisclub Aicha vorm Wald*

[www.tc-aichavormwald.de](http://www.tc-aichavormwald.de)

### Erinnerung



Der TCA beteiligt sich am diesjährigen Ferienprogramm. Alle Kinder sind herzlich eingeladen, erste Tennisluft zu schnuppern. Es gibt noch ein paar freie Plätze.

### Die Termine

**Mittwoch, 07. August von 9:30 Uhr – 12 Uhr**

**Mittwoch, 14. August von 9:30 Uhr – 12 Uhr**

**Mittwoch, 21. August von 16.00 Uhr – 18 Uhr**

Anmeldungen nimmt Markus Kaack, (Tel. 0160/7214734) entgegen.

- - -



# Obst - und Gartenbauverein Aicha vorm Wald

## *Donnerstag, 15. August – Maria Himmelfahrt Kräuterbuschenweihe*

Wir möchten heuer wieder Kräuterbuschen binden und in der Kirche weihen lassen. Um uns die Suche nach den vielen heimischen Heilkräutern zu erleichtern, bitten wir alle, die Kräuter im Garten haben, uns zu unterstützen.

**Bitte bringt die Kräuter am Mittwoch, den 14. August 2013 vormittags  
zu: Duschl Michael, Am Alten Pfarrhof 21, Tel. 8806**

Jeder, der uns beim Suchen und Sammeln der Kräuter, und beim Binden der Kräuterbuschen behilflich sein möchte, wird gebraucht und ist recht herzlich eingeladen. Dabei lernen Sie wie die heimischen Kräuter heißen und aussehen.

**Treffpunkt:** Mittwoch, 14. August 2013, Am Alten Pfarrhof 21  
Sammeln der Kräuter - vormittags um 9:00 Uhr  
Binden der Kräuterbuschen – nachmittags um 13:30 Uhr

Die gebundenen Kräuterbuschen werden am Donnerstag, den 15.08.2013 (nach dem Amt) vor der Kirche in Aicha v. W. zum Verkauf angeboten.

*Vielen herzlichen Dank!*

*Duschl Michael*

- - -

## **Pfarrwallfahrt nach Altötting, am Samstag, den 17. August 2013** **- letzte Hinweise vor der Fahrt -**

**Liebe verehrte Wallfahrer aus den Pfarreien Aicha v. Wald und Nammering sowie aus dem gesamten Pfarrverband!**

Die Abfahrt an der Pfarrkirche St. Florian Nammering ist am Samstag, den 17. August 2013, um 7.50 Uhr und in Aicha v. Wald um 8.00 Uhr an der Haltestelle Bäckerei Markl. Zustiegsmöglichkeit ist vorher schon bei der Fa. Hutzler. Die Rückfahrt ist wie immer um 14.30 Uhr mit Ankunft in den Pfarreien gegen 16.00 Uhr.

Es sind noch einige Plätze frei und Anmeldungen unter Tel. 08544-512 sind möglich.

Bis zur Fahrt herzliche Grüße  
Josef Enzesberger  
Nammering

- - -



# Freiwillige Feuerwehr Aicha vorm Wald

## - Tagesausflug an den Chiemsee -

Zeit: **Samstag, 07.09.2013 – Ersatztermin !!!**

Abfahrt 7 Uhr am Feuerwehrgerätehaus; Heimkunft um ca. 19 Uhr

Programm: Überfahrt mit dem Schiff – Kutschfahrt bzw. Spaziergang zum Schloss „Herrenchiemsee“ – Mittagessen - Schlossbesichtigung – freie Verfügung (Spaziergang auf der Insel, Besichtigungsmöglichkeit Fraueninsel) - Rückfahrt mit dem Schiff

Das Programm ist so gestaltet, dass es auch mit kleinen Kindern oder von Senioren zu bewältigen ist !!!

Kosten: 15 Euro je Person; Kinder bis 14 Jahren werden nicht berechnet !

Anmeldung: in der Raiffeisenbank Aicha vorm Wald durch Einzahlung des Betrages auf das Konto der Freiwilligen Feuerwehr Aicha vorm Wald

**Teilnehmer die sich bereits beim ersten Termin angemeldet haben, bleiben angemeldet, soweit sie sich nicht gesondert abmelden !**

**Anmeldungen von weiteren Teilnehmern sind möglich !**

gez.  
Martin Resch

- - -



**Arbeiterwohlfahrt Ortsverein Aicha v. Wald**



**Sommerferienfahrt in das GALAXY & Therme Erding**

Wir fahren mit dem AWO-Kreisjugendwerk Passau in das Rutschenparadies GALAXY und der Therme Erding. Wenn du Europas größte Rutschenwelt betrittst, bleibt zunächst die Zeit stehen. 20 ineinander verschlungene Rutschen warten auf dich. Und zur Erholung kannst du das gesamte Thermenparadies nutzen! Die Fahrt ist auch ausgelegt um mit der ganzen Familie einen schönen Tag zu verbringen.

Wann? **Sonntag, 18.Aug. 2013**

Abfahrt? Um **06:30 Uhr** bei der Bäckerei Markl


Wer? Ganze Familien oder alleine mit Freunden (ab 6 Jahre ohne Begleitung)

Kosten? Kinder/Jugendliche (ab Jhg. `97) **35,00€**  
Erwachsene **40,00€**

**Telefonische Anmeldung bei Christian und Matthias Duschl, unter ☎ 08544/5879377**

- - -

STELLENANGEBOT



Die Firma SEBASTIAN e.K. ist ein technischer Großhandel im Bereich Heizung-Sanitär sowie Glasbeschläge.


**Buchhaltungsfachkraft**  
Buchhaltung/Mahnwesen

■ Bis zu 20 Wochenstunden

**Aufgaben**

- Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung
- Sachkonten
- Kassenführung
- Allgemeines Mahnwesen
- Ausfertigung von Mahnbescheiden
- Durchführung des gerichtlichen Mahnverfahrens
- Verwaltung der Mitarbeiterzeitkonten

■ **WIR** bieten Ihnen ein interessantes Aufgabengebiet mit leistungsorientierter Bezahlung. Das kollegiale und überaus angenehme Betriebsklima wird Sie begeistern! Über Ihre aussagekräftige Bewerbung freuen wir uns.

 Bitte senden Sie diese z. Hd. Herrn Rainer Sebastian.  
SEBASTIAN e.K.  
Industriepark 1 · 94474 Vilshofen/Albersdorf  
info@sebastianek.de



Unser Angebot vom 5.8. – einschl. 10.8.2013

2 Stk. Zwetschkuchen

nur 2,30 Euro

2 Stk. Zwiebelkrusterl

nur 1,20 Euro

1000g Krustenbrot

nur 2,70 Euro

**Praxis**  
**Dr. Franz Vaitl/Dr. Martin Seidl**  
**Ärzte für Allgemeinmedizin**  
**Naturheilverfahren, Sportmedizin, Chirotherapie**  
**Hofmarkstr. 8**  
**94529 Aicha v.W.**  
**Tel. 08544/1515 \* Fax. 08544/916543**

Unsere Praxis ist vom **16.08.2013 bis 23.08.2013** wegen Urlaub **geschlossen**.  
**Vertretung erfolgt durch Dr. Kessler, Aicha v.W.**  
**Tel. 08544/8041**

- - -

**Liebe Patientinnen, liebe Patienten!**

**Wir machen Urlaub!**

**von Montag, den 26.08.2013 bis einschließlich Montag, den 09.09.2013**  
**ab Dienstag, den 10.09.2013 sind wir wieder für Sie da.**

**Vertretung übernehmen:**  
**Praxis Dres. Vaitl/Seidl, Aicha v.W.**  
**Praxis Dr. Reichart, Neukirchen v.W.**  
**vom 02.09. – 09.09.2013**  
**Praxis Dres. Schätzl, Kirchberg v.W.**

**Unsere Sprechzeiten:**

<b>Montag</b>	<b>08.00 – 12.00</b>	<b>16.00 – 18.00</b>
<b>Dienstag</b>	<b>10.00 – 12.00</b>	<b>16.00 – 18.00</b>
<b>Mittwoch</b>	<b>08.00 – 12.00</b>	
<b>Donnerstag</b>	<b>08.00 – 12.00</b>	<b>16.00 – 18.00</b>
<b>Freitag</b>	<b>08.00 – 12.00</b>	<b>14.00 – 16.00</b>
<b>Nachmittags nach Terminvereinbarung!</b>		

**Ihr Praxisteam P. Kessler**

- - -

***Ambulanter Pflegedienst***

***LAVITA***  
**aus Liebe zum Leben.**

**Kafferding Str. 2**  
**94113 Kirchberg v.W.**  
**Tel.: 08546-91 18 24**

**Inhaber:**  
**Andreas Boxleitner**



***Wir erbringen***  
***sämtliche Leistungen eines***  
***modernen Pflegedienstes***

- - -

## APOTHEKEN – NOTDIENST

Do.	08.08.13	Ludwigs-Apotheke Eging
Fr.	09.08.13	Apotheke am Markt Tiefenbach
Sa.	10.08.13	Marien-Apotheke Hutthurm
So.	11.08.13	Marien-Apotheke Hutthurm
Mo.	12.08.13	Rosen-Apotheke Ruderting
Di.	13.08.13	Post-Apotheke Vilshofen
Mi.	14.08.13	Hubertus-Apotheke Eging

**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: Tel. 116 117**  
**Retungsleitstelle: Tel. 112**

<b>NETZGEREI KLESSINGER</b> Aicha v.W. * Hofmark 13 / 08544-354	<b>Heisse Theke:</b>	<b>Angebot der Woche</b> W32/ Montag, 05-07/13 bis Samstag, 10-08/13
<b>Rinderrouladen</b> <small>EUR 100g</small> abgelagerte Stücke, geschnitten aus der Jungbullenkeule <b>1.49</b>	* Schaschlik u Fritten * Currywurst u Fritten * Chicken Nuggets * Pizza v. Blech * Hähnchenkeulen * Grill-Haxen * Grill-Ripperl * Bratwurst-Semmel * Schnitzel-Semmel * Gyros-Semmel * Leberkäs-Semmel * Fleischpflanzerl * Braten-Semmel	<b>Sahnestreichwurst</b> <small>EUR 100g</small> in der GOLD-Hülle, extra mild mit Sahne verfeinert <b>0.79</b>
<b>Cordon Bleu</b> <small>EUR 100g</small> küchenfertig zubereitet, gefüllt mit Schinken und Emmentaler, paniert <b>0.85</b>		<b>Käsewürstel</b> <small>EUR 100g</small> mit viel Emmentalerkäse, ideal für Pfanne und Grill <b>0.79</b>
<b>Surbraten</b> <small>EUR 100g</small> mild gesurt, saftige Stücke vom Rücken ohne Knochen <b>0.79</b>		<b>Salami- Aufschnitt</b> <small>100g nur</small> * sortenreich zusammengestellt, lange Haltbarkeit, zur Brotzeit <b>1.19</b>

## Mobiler Pflegedienst

**Michael Greil**

*... unterwegs zu Ihnen*

*Wir nehmen uns Zeit:*

### **Pflegedienst rund um die Anforderungen des Alltags:**

- Versorgung der Grundbedürfnisse (**Grundpflege**)
- Ausführung der vom Hausarzt verordneten **Behandlungspflege**
- kostengünstige **Demenzbetreuung**
- **Verhinderungspflege**
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- "Essen auf Rädern" vorrangig von ortsansässigen Gaststätten
- „Hausnotrufdienst“ in Kooperation mit den Maltesern

### **Serviceleistungen für Angehörige:**

- Kostenlose Angehörigensprechstunde nach Vereinbarung vor Ort
- Einweisung der Angehörigen in pflegerrelevante Themen
- Organisation von Pflegehilfsmitteln
- Abrechnung mit Kranken- und Pflegekassen
- Kostenlose Beratung bei und Durchführung von Einstufungsanträgen

*Wir garantieren Ihnen:*

- zuverlässige und einfühlsame Pflegefachkräfte
  - konstanter Pflegepersonaleinsatz
  - 24 Stunden Versorgung, 7 Tage die Woche
  - **kostengünstige Pflege, da wir vor Ort sind (günstiger als Dienste von außerhalb)**
- Ein Vergleich lohnt sich! Gute Pflege muss nicht teuer sein!

*... und sind wirklich da, wo Sie uns brauchen.*

1a autoservice Hochleitner  
Inh. Frank Hochleitner  
Hauptstraße 17  
94529 Aicha vorm Wald/Weferting

Fahrzeugdiagnose aller Fabrikate, KD und Service aller Fabrikate,  
elektr. Vierradvermessung, Unfallinstandsetzung, Klimageservice,  
Windschutzscheibenservice, Bremsen- und Reifenservice, TÜV +  
AU jeden Mittwoch 13.30 Uhr und Freitag 9.00 Uhr. **NEU:** Ökotuning  
Verbrauchsoptimierung, Leistungssteigerung fast aller PKW Diesel.  
Benziner, LKW und Traktoren auf Anfrage.  
Tel. 08544/494, mobil 0171/1981100.

**Auf Ihren Besuch freut sich das Team  
von Kraftfahrzeuge Hochleitner**

---



\*\*\*

## Wir machen Betriebsurlaub

von Montag, 12.08. bis einschl. Samstag, 17.08.2013.

Ab Montag , 19. August 2013 sind wir wieder für Sie da.

- - -



Seit über 30 Jahren  
**Bestattungen**  
A. Mayrhofer

Hof 5 94113 Tiefenbach  
Tel. 08509/602

[www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de](http://www.bestattungsinstitut-mayrhofer.de)

- - -



*Tag und Nacht*

## *Zitzlsberger Eging*

- > **Krankenfahrten** : Dialyse-Bestrahlung-Chemo-Arbeitsunfälle-Reha-Klinikum-Arzt-Facharzt
- > **Rollstuhltransport** : Sitzend im Rollstuhl
- > **Taxifahrten** : Kurier-Einkaufen-Friseur-Botengänge-Besorgungen usw.
- > **Transfer** : Flughafen -Bus-Bahnhof
- > **Begleitservice** : Unsere Fahrer begleiten Sie zum Arzt-Krankenhaus-Geschäft usw. (kostenlos!!)

Tel.: 08544/974342 Handy : 0170/3119399 E-Mail : p.z.66@web.de

- - -

## Überprüfen Sie Ihre Prüfplakette!!!

**PKW - Moped - Motorrad - Anhänger - Wohnwagen - Traktor - LKW**  
Nächste Hauptuntersuchung § 29 mit Diesel Abgasuntersuchung

**jeden Mittwoch von 8.00 - 9.30 Uhr**

Abgasuntersuchung für Benziner jederzeit!!!

Wo - Kfz-Werkstätte EGYED - vorm. Lideck-Gerhardinger  
Es werden sämtliche Eintragungen vorgenommen, z.B. Reifen - Anhängerkupplung - Spoiler - usw.

**Anmeldung unter Tel. 08544/7551**



## M A N I A

**Haustechnik – Meisterbetrieb**

Inh. Philipp Mania Energieberater (HWK)

Lapperding 13, 94113 Tiefenbach

Tel.: 08546 / 97 39 800

Mobil.: 0175 / 16 66 629

- Planung • Wartung • Installation • Badsanierung •
- Heizungen **in Betrieb** zu besichtigen •

besuchen Sie auch eine unserer Partner für effiziente  
**Wärmepumpen, Brennwerttechnik Öl & Gas,**  
**Solar, Biomasse etc.**



[www.giersch.de](http://www.giersch.de)

[www.ctc-heizkessel.de](http://www.ctc-heizkessel.de)

**GIERSCH**   
Brenner und Heizsysteme

Alten- und Krankenpflege · Hauswirtschaftliche Versorgung · Mobile soziale Dienste · Soziale Beratung  
Fachstelle für pflegende Angestellte · Vermittlung weiterer Hilfen · Fachpflegekräfte · Hausnotruf



**Wir sind rund um die Uhr für Sie da!**

Ihre Sozialstationen / Ambulante Pflegedienste:

**Fürstenstein**

Frau Marianne Laux  
Bischof-Heinrich-Straße 15  
Tel. 08504 92130

**Fachstelle für pflegende Angehörige**

Frau Barbara Resch  
jeden Dienstag von 13.00 - 16.00 Uhr  
unter Tel. 08504 92133 oder 08586 9786880

Testen Sie unseren Hausnotruf jetzt  
4 1/2 Wochen gratis!

Neu: Tagesbetreuung für Demenzkranke und ältere pflegebedürftige Personen in Wotzdorf



[www.caritas-mobile-pflege.de](http://www.caritas-mobile-pflege.de)

# KFZ WEBER



**Niederham 11**

94529 Aicha vorm Wald

Tel.: 08546/2312 Fax.: 08546/973565

**Öffnungszeiten: Mo-Fr 8-12 13-17 Uhr**

**Ist Ihre Hauptuntersuchung fällig ???**

Jeden Donnerstag um ca. 10.00 Uhr wird die Hauptuntersuchung  
in unserer Werkstatt durchgeführt.

**Auch Sondertermin möglich, bitte um Anfrage.**

**Abgasuntersuchung, Benzin und Diesel täglich.**

**Bitte um Voranmeldung!**

## Ein kleiner Ausschnitt unserer Service Palette:

- Reifenservice
- Klimaanlage
- Hauptuntersuchung/Abgasuntersuchung  
PKW/Motorrad(AUK)
- Kundendienst nach Herstellerangaben aller Fabrikate
- Bremsenservice
- Motordiagnosetestgerät
- Elektronische Vierradvermessung
- Unfallinstandsetzung
- Mietwagenservice
- Autohandel
- Autoglasservice
- Hol- und Bringservice

**Auf Ihr kommen freut sich das KFZ WEBER -Team!!!**

**Wir haben Betriebsurlaub  
vom 10.08.2013 bis zum 18.08.2013**



**11. August 2013**  
11:00-13:00Uhr  
**Großes Mittagsbuffet**  
Am 2. Sonntag jeden Monats

**11. Okt Musikantentreffen** ab 19 Uhr

**26. Okt Oldie Abend** ab 20 Uhr

Wir bitten jeweils um Tischreservierung:  
**0151-26 35 74 63**  
ODER:  
08544-7543

Gewerbegebiet Kollmering 6 94535 Eging am See  
**WALDKANTINE**  
www.waldkantine-anetsberger.de

- - -

## V e r s c h i e d e n e s

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **Küchenhilfen** (mit Kochkenntnissen) und **Bedienungen** auf 400,- Euro-Basis.

Tel. 08544/9720208  
Park-Cafe Eging

- - -

Auszubildende **sucht Mitfahrgelegenheit** nach Vilshofen.  
Arbeitsbeginn: 7.30 Uhr.

Tel. 08509/2704

- - -

12 m **Holzgeländer** (Lärche hellgrau gestrichen) gegen Selbstabholung **zu verschenken**.

Tel. 08544/8438

- - -